

# Osiągnięcia maturzystów w roku 2007

SPRAWOZDANIE  
Z EGZAMINU  
MATURALNEGO  
2007



*Komentarz  
do zadań  
z języka  
hiszpańskiego*

WARSZAWA, CZERWIEC 2007

## **Opracowanie**

**Anna Łochowska**

## **Współpraca**

**Andrzej Krzyżanowski**

**Konrad Leszczyński**

**Magdalena Putz Alvarado**

**Ewa Serkowska**

**Beata Trzcńska**

## OPIS ARKUSZY EGZAMINACYJNYCH

Arkusze egzaminacyjne wraz z przykładowymi rozwiązaniami, Informator maturalny zawierający standardy wymagań egzaminacyjnych oraz aneks do Informatora maturalnego z września 2006 roku dostępne są na stronie internetowej CKE ([www.cke.edu.pl](http://www.cke.edu.pl)).

### Poziom podstawowy

Egzamin na poziomie podstawowym trwał 120 minut. Arkusz egzaminacyjny obejmował trzy części: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **Rozumienie ze słuchu** – trwała 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na różnorodnych tekstach, nagranych przez rodzimych użytkowników języka hiszpańskiego. Na płycie, na której każdy tekst został nagrany dwukrotnie, przewidziane były przerwy na przeczytanie polecenia, zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie zadania i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów, co stanowiło 30% wszystkich możliwych do zdobycia punktów na poziomie podstawowym.

#### Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych „Praca” i „Zakupy i usługi”. Zadanie polegało na wysłuchaniu pięciu krótkich wypowiedzi różnych osób i określeniu zawodu, który wykonują (np. lekarz, policjant) lub określeniu roli, jaką pełnią korzystając z usług (klient, turysta). W zadaniu zastosowano technikę na dobieranie, przy czym dwa określenia podane zostały dodatkowo i nie pasowały do żadnej wypowiedzi.

<b>Sprawdzane umiejętności</b>
Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu g – określenie kontekstu sytuacyjnego (uczestników)
<b>Wskaźnik łatwości zadania</b>
0,79 – łatwe (od 0,69 do 0,92)
<b>Komentarz</b>
Zdający nie mieli kłopotów ze zidentyfikowaniem wypowiadających się osób. Słownictwo dotyczyło ćwiczonych na lekcjach „sytuacji dnia codziennego”. Wykonanie tego zadania wymagało w większości wypadków zrozumienia tylko ogólnego sensu wypowiedzi. Wśród zadań częściowych pewne trudności sprawiło zadanie <b>1.4.</b> – wypowiedź przewodnika, zapoznającego grupę turystów z planem zwiedzania miasta. Wskazanie poprawnej odpowiedzi wymagało zrozumienia dwóch kluczowych elementów: rzeczownika oznaczającego nazwę zawodu – <i>guía</i> oraz fragmentu wypowiedzi: <i>el resto del día lo tendrán a su disposición</i> . Zdający, którzy nie zwrócili uwagi na ten fragment nagrania i/lub nie znali słowa <i>guía</i> wybierali odpowiedź <b>G</b> – <i>turista</i> . Najłatwiejszym okazało się zadanie częściowe <b>1.1.</b> – wypowiedź kelnera, zachęcającego klientów do spróbowania różnych dań firmowych. Tylko nieliczni zdający wskazali na klienta jako autora wypowiedzi.

### Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło tematu „Dom – wynajmowanie mieszkania”. Na podstawie wysłuchanej wypowiedzi o możliwościach i warunkach zakwaterowania studentów w Hiszpanii zdający mieli określić, które z podanych zdań były zgodne z treścią tekstu, a które nie (technika „prawda/fałsz”). Od zdających wymagano zrozumienia np. w jakiej części miasta usytuowane są najczęściej domy studenckie; które z podanych form zakwaterowania cieszą się największą popularnością; kiedy należy rozpocząć starania o dokonanie rezerwacji.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,68 – umiarkowanie trudne (od 0,41 do 0,92)

#### Komentarz

Najtrudniejszym dla zdających okazało się zadanie cząstkowe **2.1**. Poprawne wykonanie tego zadania wymagało zrozumienia informacji dotyczących formalności, jakich musi dopełnić student zamierzający spędzić noc poza akademikiem. W wysłuchanym tekście była mowa o tym, że kierownictwo akademika powiadamia rodziców studenta o zaistniałej sytuacji, przesyłając im odpowiedni dokument z podpisem ich dziecka. Większość zdających zrozumiała natomiast, że spędzenie nocy poza akademikiem wymaga zgody rodziców.

Niski wskaźnik łatwości (0,55) miało również zadanie cząstkowe **2.5.**, w którym należało stwierdzić, czy śniadanie jest wliczone w cenę pokoju wynajmowanego w prywatnym domu. Mówił o tym ostatni fragment nagrania: *puedes escoger entre pensión completa o media pensión*. Zdający, którzy nie zrozumieli znaczenia użytych w nagraniu wyrażen, uznali że tekst nie zawiera informacji o posiłkach i wybrali błędną odpowiedź: *falso*.

### Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło tematu „Sport”. Na podstawie wysłuchanego wywiadu z młodą pływaczką Paulą Toyo Domingo zdający mieli wybrać zakończenia zdań zgodne z jego treścią (technika „wielokrotny wybór”). Od zdających wymagano np. zrozumienia informacji, od kiedy Paula uprawia pływanie, jak często odbywają się treningi, co jest warunkiem osiągania sukcesów w tej dyscyplinie sportowej.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,69 – umiarkowanie trudne (od 0,46 do 0,93)

#### Komentarz

Najtrudniejszym okazało się zadanie cząstkowe **3.3**. Wskazanie prawidłowej odpowiedzi wymagało od zdającego zrozumienia, czym zajmuje się aktualnie Paula Toyo. Prawidłowa odpowiedź – **A** – brzmiała: *entrena y compite*.

Większość zdających wskazywała natomiast na odpowiedź **C** – *trabaja y estudia*. Zdający zasugerowali się wypowiedzią pływaczki o jej planach podjęcia studiów na wydziale dziennikarstwa oraz o tym, jak trudno jest pogodzić pracę ze studiami (*Llega un momento en que no puedes con todo*). Część zdających wskazywała też odpowiedź **B** – *es campeona de natación*. W tym wypadku zdający utożsamiali fakt udziału w zawodach (*campeonatos regionales*) z tytułem mistrzowskim.

Niski wskaźnik łatwości (0,51) miało też zadanie cząstkowe **2.1.**, w którym zdający mieli określić, w jakim wieku Paula nauczyła się pływać. Wybierając odpowiedź kierowali się nie sensem wypowiedzi (*a la edad de tres años*), lecz usłyszonym liczebnikiem i wskazywali na błędne odpowiedzi (*hace tres años, los trece años*).

Najłatwiejszym zadaniem cząstkowym okazało się zadanie **3.5.**, w którym zdający mieli określić, jaki zawód Paula chciałaby uprawiać w przyszłości. Bez trudu skojarzyli wymarzony przez nią kierunek studiów (*Periodismo*) z przyszłą pracą zawodową.

Część druga – **Rozumienie tekstu czytanego** – składała się z trzech różnorodnych tekstów oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich rozumienie. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 20 punktów, co stanowiło 40% wszystkich możliwych do uzyskania punktów na poziomie podstawowym.

#### Zadanie 4. (6 pkt)

Zadanie oparte było na sześciu krótkich tekstach, dotyczących tematu „Podróżowanie i turystyka – wycieczki, zwiedzanie”. Była to oferta turystyczna biura podróży, zachęcająca do zwiedzania ciekawych miejsc lub spędzenia nocy w najatrakcyjniejszych i najdziwniejszych hotelach świata. Zdający mieli dopasować do każdej propozycji odpowiednie zdanie, podsumowujące jego treść. W zadaniu zastosowano technikę na dobieranie.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

b – określanie głównej myśli poszczególnych części tekstu

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,90 – bardzo łatwe (od 0,78 do 0,98)

#### Komentarz

Wszystkie zadania cząstkowe okazały się dla zdających łatwe i bardzo łatwe. Słownictwo było dobrze znane zdającym z lekcji języka hiszpańskiego poświęconym ćwiczeniu sytuacji w biurze podróży, rezerwowaniu hoteli, korzystaniu z folderów turystycznych, itp. Ponadto wskazanie prawidłowej odpowiedzi wymagało od zdającego zrozumienia tylko ogólnego sensu przekazu, a czasami skojarzenia słów kluczowych, np. w zadaniu cząstkowym **4.3.** (o najwyższym wskaźniku łatwości) zdający bez trudu skojarzyli słowa *Antártida, pingüino* z wyrażeniem *animales polares*. Pewne kłopoty sprawiło zdającym rozwiązanie zadania cząstkowego **4.2.**, które zawierało opis hotelu nawiedzonego przez ducha. W zadaniu należało skojarzyć słowo *alma* (dusza) ze słowem *fantasma* (zjawia, widmo). To ostatnie rozumiano raczej jako „fantazja” lub „fantastyka”.

### Zadanie 5. (6 pkt)

Zadanie oparte było na tekście literackim, opowiadającym o przygodzie dwojga przyjaciół, Maite i Ricardo, którzy pochłonięci zwiedzaniem, nie zdążyli opuścić muzeum przed jego zamknięciem i zostali w nim „uwięzieni” na całą noc. W opisanie perypetie przyjaciół wpleciona została krótka historyjka o marynarzach, opowiedziana przez Ricardo dla umilenia im czasu w zamkniętym muzeum. Prawidłowe wykonanie zadań cząstkowych wymagało znajomości słownictwa z zakresu tematycznego „Człowiek” i „Życie rodzinne i towarzyskie”. W zadaniu zastosowano technikę wielokrotnego wyboru.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – rozumienie głównej myśli tekstu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,72 – łatwe (od 0,63 do 0,81)

#### Komentarz

Rozwiązanie tego zadania wymagało od zdającego bardzo uważnej lektury, gdyż tekst obfitował w szczegóły i był dość skomplikowany pod względem kompozycji. Mimo to zrozumienie tekstu nie sprawiło zdającym większych problemów. Tylko dwa zadania cząstkowe (5.1., 5.6.) okazały się dla zdających umiarkowanie trudne. W zadaniu 5.1. zdający mieli określić miejsce, gdzie bohaterowie wspominają swoją przygodę. Tekst nie zawierał takiej informacji, a więc prawidłowa odpowiedź brzmiała: *No se sabe dónde*. Wielu zdających wskazało natomiast odpowiedź **D** – *Encerrados en un museo*, sugerując się miejscem akcji, w którym rozgrywała się wspomniana przez bohaterów przygoda.

Zadanie cząstkowe 5.6. polegało na określeniu głównego tematu opowiadania, którym była zabawna przygoda dwojga przyjaciół, Maite i Ricardo. Spośród nieprawidłowych odpowiedzi najczęściej wybierano odpowiedź **A** – *una historia de unos marineros gemelos*. Tymczasem w opowiadaniu była mowa o *almas gemelas*, a nie *marineros gemelos*; ponadto historia marynarzy była tylko krótką opowieścią wplecioną w główny wątek opowiadania.

### Zadanie 6. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych, które sprawdzały rozumienie tekstu publicystycznego, dotyczącego tematów „Praca – warunki pracy i zatrudnienia” oraz „Szkoła – kształcenie pozaszkolne”. Tekst informował o warunkach, jakie muszą spełnić kandydaci na listonosza w Hiszpanii. W zadaniu zastosowano technikę „prawda/fałsz” – uczeń miał określić, które z podanych zdań były zgodne z treścią tekstu, a które nie.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

e – określenie intencji autora

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,78 – łatwe (od 0,59 do 0,95)

### Komentarz

Siedem na osiem zadań cząstkowych było dla zdających zadaniami łatwymi i bardzo łatwymi. Jedynie zadanie cząstkowe **6.3.** okazało się umiarkowanie trudne. Duża część zdających uznała, że zdanie *Sólo los mejores pueden presentarse al examen* jest prawdziwe, sugerując się fragmentem tekstu: *Para seleccionar a los mejores entre los miles de aspirantes se realiza un tipo de examen (...)*. Zdający kierowali się przede wszystkim identycznymi słowami użytymi w zadaniu i w tekście (*los mejores*), a nie sensem zdania.

Najłatwiejszym okazało się zadanie cząstkowe **6.6.** – zdający nie mieli wątpliwości, że osoby ubiegające się o pracę listonosza w Hiszpanii mogą pochodzić ze wszystkich krajów Unii Europejskiej.

Część trzecia – **Wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań otwartych. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: notatki i listu prywatnego, sprawdzających umiejętność komunikowania się w sytuacjach nieformalnych. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów, co stanowiło 30% wszystkich możliwych do zdobycia punktów na poziomie podstawowym.

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w dość istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania informacji istotna była też forma listu. Większy nacisk położony był też na poprawne stosowanie struktur leksykalno – gramatycznych.

Przykłady podane w tabelach do zadań 7 i 8 są autentycznymi rozwiązaniami zadań, zaczerpniętymi z prac zdających.

### Zadanie 7. (5 pkt)

Zdający mieli napisać krótką wiadomość o planowanym przyjęciu z okazji urodzin jednego z wykładowców. Realizacja tego zadania wymagała od zdającego wykazania się znajomością słownictwa z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – święta i uroczystości”. W treści wiadomości należało zrealizować następujące punkty:

- Poinformujesz, z jakiej okazji planujecie przyjęcie.
- Zaproponujesz prezent, który moglibyście podarować wykładowcy.
- Uzasadnisz wybór prezentu.
- Poprosisz o zgłaszanie propozycji miejsca zorganizowania uroczystości.

W zadaniu nie był przewidziany limit słów. Ocenie nie podlegała też forma wypowiedzi. Zdający otrzymywał po 1 punkcie za przekazanie każdej zawartej w poleceniu informacji oraz 1 punkt za poprawność językową, jeśli liczba błędów nie przekraczała 25% użytych w wypowiedzi wyrazów.

### Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość prostych struktur leksykalno - gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (notatka)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności

c – przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii

e – poprawne stosowanie środków leksykalno - gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

<p>Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania                  b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień                  c – poprawne stosowanie środków językowych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej                  Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim</p>	
<p><b>Wskaźnik łatwości zadania</b>                  0,81 – łatwe                  Treść – od 0,75 do 0,92 Poprawność językowa – 0,69</p>	
<p><b>Typowe poprawne odpowiedzi zdających</b></p>	<p><b>Najczęściej powtarzające się błędy</b></p>
<p><i>Este fin de semana el profesor Marco Santos tendrá su cumpleaños. Por eso queremos hacer una fiesta.</i></p> <p><i>Ricardo y yo queremos hacer una fiesta de cumpleaños para nuestro profesor de español.</i></p> <p><i>El 20 de mayo hacemos una fiesta. Nuestro profesor tiene su cumpleaños y podemos hacerle una sorpresa.</i></p>	<p>Brak informacji o organizowanym przyjęciu urodzinowym:</p> <p><i>Como sabéis, el profesor Domínguez tendrá su cumpleaños este viernes por eso hemos decidido organizarle algo.</i></p> <p><i>Miguel y yo hemos pensado hacer una fiesta para nuestro profesor.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:</p> <p><i>Mañana nuestro profesor tiene cumpleaños. Entonces organizamos de su cumpleaños.</i></p>
<p><i>Proponemos regalarle un reloj.</i></p> <p><i>Pienso que podríamos comprarle un libro.</i></p> <p><i>Tenemos que comprarle algo. Un CD sería un regalo fantástico.</i></p>	<p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalne:</p> <p><i>Queríamos comprarle <u>un presente</u>.</i>  <i>Le propongo <u>comparar</u> a él un disco.</i></p> <p>Brak informacji, o jaki prezent chodzi:</p> <p><i>Es necesario comprarle algo.</i>  <i>Queremos darle algún regalo.</i></p>
<p><i>Es que hace dos semanas perdió el reloj y necesita uno nuevo.</i></p> <p><i>Le gusta mucho leer.</i></p> <p><i>Un día me dijo que siempre había querido tenerlo.</i></p>	<p>Brak uzasadnienia:</p> <p><i>Pienso que es buena idea, porque ayer hablé con el profesor y dije: "Querría comprar un reloj nuevo".</i></p> <p><i>¿Qué os parece?</i></p> <p><i>Sería bueno regalarle algo original.</i></p>
<p><i>¿Dónde vamos a hacer la fiesta? Ayudadme, por favor. Mi número de teléfono es el ....</i></p> <p><i>¿Dónde podemos hacer la fiesta? Espero vuestras propuestas.</i></p> <p><i>Si sabéis dónde podemos hacer la fiesta, llamadme. Mi número de teléfono es el ....</i></p>	<p>Brak prośby o zgłaszanie propozycji:</p> <p><i>Tenemos sólo un problema: no podemos encontrar un lugar donde podamos hacer la fiesta.</i></p> <p><i>No sabemos todavía dónde hacer la fiesta.</i></p> <p><i>¿Y cómo quedamos?</i></p>



<p><i>Si conoces algún lugar bonito y agradable, dínoslo.</i></p>	<p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:</p> <p><i>Si tú tienes la idea sobre dónde organizar la cita puedes eso a nuestro grupo.</i></p> <p><i>Espero que me ayudad el mejor lugar para esta fiesta.</i></p>
---	--

**Komentarz**

Zadanie to okazało się jednym z najłatwiejszych w arkuszu (drugie pod względem łatwości). Najmniej problemów sprawiło zdającym przekazanie informacji o wybranym dla wykładowcy prezencie (wskaźnik łatwości 0,92) i uzasadnienie tego wyboru (wskaźnik łatwości 0,89). Większość zdających używała najprostszego wyrażenia: *porque le gusta/ le encanta (leer, viajar, escuchar música etc)*. Pewne problemy zdający mieli natomiast z przekazaniem czwartej informacji (prośba o zgłaszanie propozycji miejsca zorganizowania uroczystości). Najczęściej kończyli wiadomość zdaniem: *No sabemos dónde podemos organizar la fiesta*, co wcale nie wymuszało na odbiorcy przesłania własnej propozycji. Zdający nie potrafili w tym wypadku użyć trybu rozkazującego lub nie znali takich słów jak *mandar, enviar, propuesta*. Wciąż pozostawia wiele do życzenia poprawność gramatyczna, co potwierdza wskaźnik łatwości dla tej umiejętności – 0,69 (umiarkowanie trudne), a przecież w tym zadaniu błędy językowe i ortograficzne mogły stanowić aż 25% wszystkich wyrazów bez ryzyka utraty punktu.

**Zadanie 8. (10 pkt)**

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do kolegi (koleżanki) z Hiszpanii z podziękowaniem za otrzymany prezent – książkę ulubionego pisarza. Zadanie dotyczyło dwóch zakresów tematycznych: „Kultura – twórcy i ich dzieła” oraz „Człowiek – uczucia i emocje”. W treści listu wymagane było odniesienie się do następujących punktów:

- Przeprós, że tak długo nie pisałeś i podaj powód.
- Podziękuj za otrzymaną książkę i opowiedz o swojej reakcji po jej rozpakowaniu.
- Wyraź swoją opinię o przeczytanej pozycji oraz poinformuj kogo ją poleciłeś.
- Zapytaj kolegę o jego zdanie na temat książki i wyraż nadzieję na osobiste spotkanie z pisarzem.

Za przekazanie wszystkich informacji zawartych w poleceniu zdający mógł uzyskać 4 punkty, za wypowiedzenie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów mógł otrzymać 2 punkty. Oceniana była również poprawność językowa (2 punkty) i bogactwo językowe (2 punkty).

**Sprawdzane umiejętności**

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość prostych struktur leksykalno - gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list prywatny)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie stanów emocjonalnych

d – przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii

<p>e – poprawne stosowanie środków leksykalno - gramatycznych adekwatnie do ich funkcji                  f – wypowiedzianie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów                  Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania                  b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień                  c – poprawne stosowanie środków językowych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej                  Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim</p>	
<p><b>Wskaźnik łatwości zadania</b>                  0,73 – łatwe                  Treść – od 0,76 do 0,84 Forma – 0,83 Bogactwo językowe – 0,65 Poprawność językowa – 0,57</p>	
<p><b>Typowe poprawne odpowiedzi zdających</b></p>	<p><b>Najczęściej powtarzające się błędy</b></p>
<p><i>Perdóname por no escribirte tanto tiempo.                  Hace mucho que no te escribí. Perdón.                  Disculpa por tardar tanto en escribirte.                  Te pido perdón por no haberte escrito durante tanto tiempo.</i></p>	<p>Przekazanie informacji niezgodnej z poleceniem:  <i>Perdón, pero no tengo mucho tiempo este año, por eso no te escribo muchas cartas.                  Perdona que no he escrito nada.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:  <i>Perdón que no haberte mucho tiempo.                  Perdóname que si largo no escribí a tú.                  Te perdono que no escribí tan mucho tiempo</i></p>
<p><i>Es que últimamente he tenido mucho trabajo. (...) porque tenía que estudiar para los exámenes.                  Debes saber que no tenía tiempo para nada.                  No pude escribirte porque estaba enferma.                  Es que hace una semana mi padre tuvo un accidente muy grave.</i></p>	<p>Przekazanie informacji niezgodnej z poleceniem:  <i>Actualmente trabajo en un banco.                  La semana que viene tengo un examen de literatura.                  Ahora tengo que aprobar los exámenes porque quiero estudiar en la Universidad.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:  <i>Es que llevo dos semanas estudiado.                  Porque estudiaba dentro de un mes.</i></p>
<p><i>Gracias por el libro.                  Quiero darte las gracias por el regalo.                  Te estoy muy agradecido por enviarme el libro.</i></p>	<p>Brak wyrażenia podziękowania:  <i>Hoy he recibido tu libro.                  Estoy contenta de recibir tu regalo.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:  <i>Muchas gracias a un libro muy interesante.</i></p>
<p><i>No te imaginas la alegría que sentí al abrir el paquete.                  Cuando vi el libro dentro, quería saltar de alegría.                  Cuando recibí el libro, estaba muy contenta.                  Abrí el paquete. ¡Qué sorpresa! No podía creerlo.</i></p>	<p>Przekazanie informacji niezgodnej z poleceniem:  <i>¡Empecé a leer el libro inmediatamente!                  ¡El libro es maravilloso!                  Estoy muy feliz porque has comprado para mí el libro.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne:  <i>Cuando envolví el libro del paquete, me alegré muchísimo.</i></p>

<p><i>El libro me gusta mucho. El libro es fenomenal. En mi opinión es el mejor libro que he leído en mi vida. Creo que su novela es la mejor de todas.</i></p>	<p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne: <i>Leí 20 páginas. Exactamente me gusta mucho habitantes y pueblos. Estaba muy aficionada lo de que leía.</i></p>
<p><i>El libro me gustó tanto que se lo recomendé a un amigo mío. Le he dicho que tiene que leer este libro porque es maravilloso. Por eso ya lo he recomendado a mi amiga íntima, Patricia. Ayer le dije a mi amiga que merece la pena leerlo.</i></p>	<p>Przekazanie informacji niezgodnej z poleceniem: <i>A mi amiga le gusta mucho este escritor, entonces le he dado el libro. Mi hermano también va a leer este libro porque este año va a Barcelona. Ayer hablé con Gosia y después Gosia fue a una librería para comprar el libro.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne: <i>Este libro me gusta mucho, por eso ofrécele mi amigo.</i></p>
<p><i>¿Y qué opinas tú del libro? Y a ti, ¿te ha gustado el libro?</i></p>	<p>Brak pytania o opinię: <i>Y tú, ¿has leído el libro? El libro es interesante, ¿verdad?</i></p>
<p><i>¡Cómo me gustaría quedar con él un día! Me gustaría mucho encontrarme un día con el escritor y hacerle algunas preguntas. Quiero conocerle personalmente. Espero que algún día lo encuentre. Me gustaría mucho hablar con el escritor. Es mi sueño.</i></p>	<p>Brak wyrażenia nadziei: <i>¿Qué te parece: será posible hablar con el escritor algún día? ¿Piensas que existe la posibilidad de conocerle personalmente? Este año tendré la posibilidad de conocerle en la Feria de Libro en Barcelona. Le pediré el autógrafo.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji przez błędy leksykalno-gramatyczne: <i>Quiero hablar y conocer escritorio libro. ¡Una encontrada es mi sueño!</i></p>
<p><b>Komentarz</b></p> <p>Napisanie listu prywatnego okazało się dla zdających zadaniem łatwym. Dobrze poradzili sobie z przekazaniem większości informacji podanych w poleceniu w języku polskim. Pewne trudności sprawiło poinformowanie odbiorcy listu o tym, komu polecili przeczytaną książkę. Treść polecenia najlepiej oddawał czasownik <i>recomendar</i>, ale niektórzy maturzyści posłużyli się innym wyrażeniem, które choć trochę nieporadne, oddawało sens polecenia: <i>Le he dicho que tiene que leer el libro</i>. Wyrażenie nadziei na osobiste spotkanie z pisarzem też stanowiło problem. W tym wypadku logicznym było użycie zwrotów <i>Espero (que)</i> lub <i>ojalá</i>, ale te nie były znane dużej części zdających.</p> <p>Najsłabiej opanowaną umiejętnością w tym zadaniu – podobnie zresztą jak w latach ubiegłych – było stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, w tym stosowanie <i>modo subjuntivo</i>, następstwa czasów, użycie czasów przeszłych (głównie <i>pretérito indefinido</i> i <i>pretérito imperfecto</i>).</p> <p>Uwagę zwraca natomiast dobre opanowanie formy listu prywatnego. Zdający potrafili stosować zwroty rozpoczynające i kończące list, wiedzieli, że list musi zawierać wstęp i zakończenie, starali się nie przekraczać podanego limitu słów.</p>	

## Poziom rozszerzony – część I

Część pierwsza testu na poziomie rozszerzonym trwała 120 minut i składała się z dwóch zadań sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 23 punkty, czyli 46% wszystkich możliwych do zdobycia punktów na poziomie rozszerzonym.

### Zadanie 1. (2,5 pkt)

Zadanie polegało na uzupełnieniu pięciu zdań poprawnymi pod względem ortograficznym i gramatycznym strukturami językowymi z zachowaniem znaczenia zdań wyjściowych (transformacje). Zadanie to wymagało wykazania się znajomością struktur gramatycznych na poziomie rozszerzonym oraz sposobów ich przekształcania. Za każde poprawnie przekształcone zdanie zdający mógł uzyskać 0,5 punktu.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania

2b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,49 – trudne (od 0,37 do 0,70)

#### Komentarz

Cztery spośród pięciu zadań cząstkowych (1.1., 1.3., 1.4., 1.5.) okazały się dla zdających trudne. Najwięcej problemów sprawiło użycie strony biernej w czasie przeszłym (*pretérito imperfecto* lub *pretérito indefinido*) w zadaniu 1.3. W zadaniu 1.4. zdający kierowali się zasadą, że po wyrażeniu *era sorprendente* należy użyć trybu *modo subjuntivo*. Tymczasem zdanie podrzędne określało rzeczownik *el interés*: *Era sorprendente el interés con el que aquel año se leían los periódicos* i wymagało użycia trybu *indicativo*.

Niewiele lepiej zdający radzili sobie z przekształcaniem zdań na mowę zależną z zastosowaniem *imperfecto de subjuntivo* i *modo condicional*.

Ciekawe natomiast, że najlepiej wypadło zadanie cząstkowe 1.2. wymagające przekształcenia klasycznej formy trzeciego okresu warunkowego na rzadziej ćwiczoną w szkole konstrukcję *de + infinitivo*. Duża część zdających kierowała się w tym wypadku mniej lub bardziej uświadamianą zasadą, że w języku hiszpańskim po przyimku czasownik może występować tylko w bezokoliczniku (jak np. w zwrocie *a comer*).

### Zadanie 2. (2,5 pkt)

Zadanie polegało na przetłumaczeniu na język hiszpański podanych w nawiasach zdań lub ich fragmentów. Zdający mieli wykazać się umiejętnością przetwarzania i przekazywania tekstu przeczytanego w języku polskim. Oceniana była poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów. Za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymywał 0,5 punktu.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania

2a – przetwarzanie i przekazywanie tekstów przeczytanych w języku polskim

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,30 – trudne (od 0,13 do 0,53)

### Komentarz

Zadania cząstkowe okazały się dla zdających bardzo trudne (2.5.), trudne (2.2., 2.3., 2.4.) i umiarkowanie trudne (2.1.). Najwięcej problemów sprawiło przetłumaczenie zdania „Czyżby wygrał na loterii?”, w którym należało użyć czasu *futuro perfecto*, stosowanego dla wyrażenia zdziwienia lub przypuszczenia wobec faktu zaistniałego w przeszłości. Wielu zdających nie знаło wyrażenia „wygrać na loterii”.

W zadaniu cząstkowym 2.2. („uważa się za kogoś ważnego”) najczęściej popełnianym błędem było użycie zwrotu *se piensa una persona muy importante* zamiast *se cree una persona muy importante*.

Niewielu zdających poradziło sobie z zadaniem 2.3. („Kiedykolwiek byś nie przyszedł”), gdzie należało zastosować typową hiszpańską konstrukcję: *modo subjuntivo + quien/ como/cuando/donde/lo que + modo subjuntivo*.

Zadanie cząstkowe 2.4. („gdybyś mnie potrzebował”) dawało dość szeroki wachlarz możliwości: *si me necesitas, por si (acaso) me necesitaras/ en el caso de que me necesites (necesitaras)*. Niestety z tym zadaniem zdający również nie radzili sobie zbyt dobrze.

Najłatwiejszym okazało się zadanie cząstkowe 2.1. („Mam wielką ochotę ją zobaczyć”), choć biorąc pod uwagę, że jest to jedno z częściej używanych wyrażen w języku hiszpańskim, wskaźnik łatwości dla tego zadania (0,53) nie jest zadowalający.

### Zadanie 3 (18 pkt)

Zadaniem zdającego było sformułowanie wypowiedzi pisemnej o długości 200 – 250 słów na jeden z trzech tematów. Wybierając temat, zdający wybierał jednocześnie formę wypowiedzi podaną w poleceniu.

1. Napisz **opowiadanie** kończące się słowami: *Si no hubiera encontrado el viejo baúl de mi abuela, nunca habría conocido el secreto de mi familia.*
2. **Opisz** wymarzone miasto przyszłości, w którym zostałyby rozwiązane problemy korków ulicznych i zanieczyszczenia środowiska.
3. Coraz więcej kobiet decyduje się na robienie kariery zawodowej, zrywając ze stereotypem wzorowej matki i gospodyni domowej. Napisz **rozprawkę** na ten temat, przedstawiając pozytywne i negatywne aspekty tego zjawiska.

Wypowiedź pisemna oceniana była pod względem merytorycznym (treść), kompozycji (forma) i jakości języka (bogactwo językowe i poprawność językowa).

### Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym na podany temat (tematy katalogowe: „Życie rodzinne i towarzyskie”, „Nauka i technika”, „Świat przyrody – zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego”, „Dom – miejsce zamieszkania”, „Praca”, „Człowiek – problemy etyczne”).

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (opowiadanie, opis, rozprawka)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych

d – przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób

e – poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

### Wskaźnik łatwości zadania

0,77 – łatwe

Treść – 0,88 Kompozycja – 0,84 Bogactwo językowe – 0,71 Poprawność językowa – 0,63

### Komentarz

**Rozprawka** była najczęściej wybieraną formą wypowiedzi pisemnej. Zdecydowały o tym dwa czynniki: temat bliski doświadczeniu życiowemu maturzystów oraz forma wypowiedzi znana zdającym z lekcji języka polskiego w gimnazjum. Zdający formułowali wypowiedź na ogół zgodną z tematem i tylko czasami z góry założona linia argumentacyjna wiodła ich w innym kierunku. Zapominali natomiast o podsumowaniu tematu lub przedstawione wnioski nie wynikały z tekstu rozprawki.

Zdający nie mieli większych problemów z trafnym doбором argumentów, choć nie zawsze udawało się im zachować właściwe proporcje między argumentami „za” i „przeciw”. W niektórych pracach dominowała jednostronna prezentacja problemu.

W kryterium kompozycji najczęściej popełnianym błędem był brak tezy lub jej niewłaściwe sformułowanie.

**Opowiadanie** było również chętnie wybierane przez zdających, choć nie tak często, jak w ubiegłych latach. Tłumaczyć to należy faktem nieznaności słowa *bauil*, które było kluczem do sformułowania wypowiedzi zgodnej z tematem. Zdający realizowali na ogół wszystkie wymogi określone w podkryteriach treści i kompozycji i wykazywali się prawdziwą inwencją twórczą.

**Opis** był najrzadziej wybieraną formą wypowiedzi. Realizacja tematu wymagała nie tylko wyobraźni, ale też znajomości słownictwa z dziedziny ochrony środowiska, ekologii i techniki. Ta forma wypowiedzi narzucała też użycie dużej liczby przymiotników, przysłówków miejsca i sposobu oraz czasowników dynamicznych.

Wysoki wskaźnik łatwości dla kompozycji – 0,84 – świadczy o dobrym opanowaniu zasad konstruowania różnych rodzajów wypowiedzi pisemnych przewidzianych na maturze. Prace na ogół zawierały wstęp, rozwinięcie i zakończenie, choć nie zawsze zachowywano właściwe proporcje między nimi i nie zawsze wyodrębniano je graficznie. Zdający, uprzedzeni o konsekwencjach użycia więcej niż 300 słów (utrata wszystkich punktów za kompozycję), starali się nie przekraczać podanego limitu, ale zapominali, że objętość pracy podana w poleceniu wynosiła od 200 do 250 słów i przekroczenie tego limitu skutkowało utratą przynajmniej części punktów. Trzeba jednak przyznać, że rygorystyczne ograniczenie maksymalnej liczby słów w zadaniu mobilizowało zdających do bardziej spójnych i logicznych wypowiedzi.

Niestety, wciąż niezadowolający był poziom poprawności językowej (wskaźnik łatwości 0,63).

## Poziom rozszerzony – część II

Arkusz egzaminacyjny w drugiej części poziomu rozszerzonego (czas trwania: 70 minut) obejmował **rozumienie ze słuchu** oraz **rozumienie tekstu czytanego** i **rozpoznawanie struktur leksykalno - gramatycznych**. Składał się on wyłącznie z zadań zamkniętych.

Część pierwsza – **Rozumienie ze słuchu** – trwała 25 minut i składała się z 3 zadań. Nagrania wykonane były w warunkach studyjnych i oparte zostały na trzech różnorodnych autentycznych tekstach. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka hiszpańskiego. Podobnie jak na poziomie podstawowym każdy tekst nagrany był dwukrotnie, a na płycie przewidziane były przerwy na przeczytanie polecenia, zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie zadania i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

#### Zadanie 4. (4 pkt)

Zadanie polegało na wysłuchaniu wywiadu ze znanym muzykiem hiszpańskim (zakres tematyczny "Kultura – twórcy i ich dzieła"), a następnie zaznaczeniu zdań jako prawdziwe lub fałszywe, zgodnie z treścią nagrania. Od zdających wymagano zrozumienia informacji dotyczących okoliczności powstania płyty, rodzaju uprawianej przez artystę muzyki oraz jego oczekiwań związanych z przyjęciem nowej płyty przez publiczność.

##### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

##### Wskaźnik łatwości zadania

0,83 – łatwe ( od 0,76 do 0,89)

##### Komentarz

Zadanie to okazało się najłatwiejszym spośród wszystkich zadań na poziomie rozszerzonym. Niektórym zdającym trudności sprawiło tylko zadanie cząstkowe 4.1., w którym należało stwierdzić, czy zdanie *Austin acaba de publicar un disco con el cuarteto Buen Color* jest prawdziwe, czy fałszywe. Oprócz informacji podanej wprost (*Ahora (...) nos presentas tu debut en solitario*), nagranie zawierało też inne wypowiedzi muzyka, z których jasno wynikało, że już od dawna nie współpracuje z zespołem Buen Color. Zdający nie mieli więc raczej problemów ze zrozumieniem nagrania, a z dokładnym zrozumieniem zdania podanego w zadaniu. Kluczem do wskazania prawidłowej odpowiedzi była znajomość konstrukcji *acabar de + infinitivo*, służącej do określania czynności dopiero co zakończonej względem momentu mówienia. Zdający, którzy nie znali tej konstrukcji lub nie zwrócili na nią uwagi, nie rozumieli, że chodzi o ostatnio wydaną płytę, a nie o płytę nagraną niegdyś z zespołem.

#### Zadanie 5. (5 pkt)

Zadanie oparte było na krótkich tekstach narracyjnych dotyczących przeszłości Hiszpanii. Wymagało od zdającego znajomości słownictwa z zakresów tematycznych „Świat przyrody” i „Kultura” z elementami wiedzy o Hiszpanii. Zdający mieli dopasować do usłyszanych informacji odpowiedni tytuł, przy czym jeden tytuł podany został dodatkowo. W zadaniu zastosowano technikę na dobieranie.

##### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

a – rozumienie głównej myśli tekstu

##### Wskaźnik łatwości zadania

0,62 – umiarkowanie trudne (od 0,50 do 0,75)

##### Komentarz

Zadanie to okazało się najtrudniejszym spośród wszystkich zadań w części rozumienie ze słuchu na poziomie rozszerzonym. Trudność w dopasowaniu tytułów do wypowiedzi polegała na tym, że wszystkie teksty były zbliżone tematycznie. Dotyczyły pierwszych mieszkańców Półwyspu Iberyjskiego i Wysp Kanaryjskich, ich kultury materialnej, wierzeń i obyczajów, które przetrwały w legendach. Dobranie właściwego tytułu wymagało więc wyselekcjonowania szczegółów odróżniających jeden tekst od drugiego oraz dobrej znajomości słownictwa, np. wyrażen synonimicznych (*rastros – huellas; fuego – llamas*).

Najwięcej problemów sprawiło zdającym dopasowanie odpowiedniego tytułu do tekstu o pierwszych mieszkańcach Wysp Karaibskich (zadanie cząstkowe 5.5.). Poprawne wykonanie zadania wymagało przede wszystkim skojarzenia wyrazu *la isla* z wyrazem pochodnym *los insulares*. Dodać należy, że był to jedyny tekst mówiący o mieszkańcach nie stałego lądu, lecz wyspy.

Najłatwiejszym okazało się zadanie cząstkowe 5.3., gdzie kluczem do rozwiązania zadania było słowo *el valle*. Większość zdających bez trudu skojarzyła je z tytułem: *Tierra perdida entre montañas*.

### Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych i dotyczyło głównie tematu „Sport”, choć zawierało też elementy tematu „Zdrowie – schorzenia, ich przyczyny, objawy i leczenie”. Na podstawie wysłuchanego wywiadu ze znanym piłkarzem zdający mieli wybrać zakończenia zdań zgodne z jego treścią (technika wielokrotnego wyboru). Od zdających wymagano zrozumienia informacji dotyczących m.in. samopoczucia zawodnika po kilkumiesięcznej rehabilitacji oraz oczekiwań kibiców w związku z jego dalszą karierą piłkarską.

#### Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

a – rozumienie głównej myśli tekstu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

e – określenie intencji autora

#### Wskaźnik łatwości zadania

0,74 – łatwe (od 0,64 do 0,86)

#### Komentarz

Zadanie okazało się łatwym, choć wymagało zrozumienia nie tylko konkretnych informacji, ale też ich zinterpretowania i wyciągnięcia logicznych wniosków. Najwięcej kłopotów sprawiło zdającym zadanie cząstkowe 6.4., w którym należało określić jak Ronaldo podchodzi do problemu swojej nadwagi. Prawidłowa odpowiedź **B** brzmiała: *no ve ningún problema*, a miała swoje uzasadnienie w stwierdzeniu piłkarza: *Son tonterías. No es para tanto*. Tymczasem wielu zdających zasugerowało się tylko pierwszym członem tej wypowiedzi i zaznaczyło błędną odpowiedź **C**: *dice que es mentira*.

Część druga – **Rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** – składała się z trzech różnorodnych tekstów oraz zadań zamkniętych, sprawdzających umiejętność ich rozumienia oraz rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 12 punktów.

### Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego „Świat przyrody” i oparte było na tekście literackim, będącym adaptacją fragmentu prozy poetyckiej Pablo Nerudy. Tekst miał charakter wspomnień z dzieciństwa, w których motywem przewodnim był deszcz. Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i polegało na wybraniu zakończeń zdań zgodnie z treścią tekstu (technika wielokrotnego wyboru).



<p><b>Sprawdzane umiejętności</b>                  Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego                  a – rozumienie głównej myśli tekstu                  c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje                  d – wyselekcjonowanie informacji</p>
<p><b>Wskaźnik łatwości zadania</b>                  0,78 – łatwe (od 0,60 do 0,89)</p>
<p><b>Komentarz</b>                  Poprawne wykonanie zadań cząstkowych wymagało zarówno wyselekcjonowania szczegółowych informacji (zadania 7.3. i 7.4.), jak też zrozumienia ogólnego sensu tekstu, w którym ogromną rolę odgrywały wrażenia i przeżycia autora. Wskaźnik łatwości dla poszczególnych zadań cząstkowych świadczy o bardzo dobrym zrozumieniu tekstu. Tylko jedno zadanie cząstkowe (7.4.) okazało się umiarkowanie trudne. Zdający mieli zdecydować, jak wyglądała droga dzieci do szkoły. Poprawne wykonanie tego zadania wymagało szczegółowej analizy wszystkich elementów opisu i wyciągnięcia logicznych wniosków: <i>Los paraguas se los llevaba el viento. Los impermeables eran caros, los guantes no me gustaban, los zapatos se empapaban.</i>                  Poprawna odpowiedź brzmiała: <i>(los niños ) se empapaban de pies a cabeza.</i> Tymczasem zdający najczęściej wskazywali na odpowiedź C: <i>llevaban paraguas e impermeables.</i> Z tekstu wynikało, że dzieci owszem usiłowały chronić się przed deszczem pod parasolami, ale płaszczy przeciwdeszczowych nie nosiły, gdyż były drogie i prawdopodobnie nie stać było na nie rodziców.</p>

### Zadanie 8. (4 pkt)

Zadanie zawierało tekst publicystyczny z zakresu tematycznego „Człowiek – wygląd zewnętrzny” i polegało na uzupełnieniu czterech luk brakującymi zdaniami celem uzyskania spójnego pod względem logicznym tekstu. Tekst dotyczył kanonu piękna kobiecego ciała w przeszłości i dziś oraz problemu bulimii i anoreksji czyli chorób, na które cierpi dziś duży procent nastolatków.

<p><b>Sprawdzane umiejętności</b>                  Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego                  f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu</p>
<p><b>Wskaźnik łatwości zadania</b>                  0,79 – łatwe (od 0,61 do 0,92)</p>
<p><b>Komentarz</b>                  Zadanie było dla zdających łatwe, choć zrozumienie tekstu wymagało bogatego zasobu słownictwa i pewnego doświadczenia w czytaniu tekstów publicystycznych. Umiarkowanie trudnym zadaniem okazało się uzupełnienie luki 8.2., w którą należało wstawić zdanie: <i>Claro que estos refranes son típicos de países con hambrunas: en cuanto empezaron a sobrar alimentos, cambiaron las tornas, y las bisnietas de aquellas campesinas se sacrifican hoy por lucir cuerpos de palo.</i> Wskazówki należało szukać w zdaniu poprzedzającym lukę, w którym przytoczono pewne przysłowie ludowe. Osoby, które nie знаły słowa <i>refrán</i> lub nie skojarzyły go z zacytowanym przysłowiem wskazały błędne odpowiedzi.                  Najłatwiejszym okazało się uzupełnienie luki 8.5., gdzie należało wstawić pytanie rozpoczynające się od przysłówka <i>cuándo</i>. W tym wypadku wskazówki należało szukać w następnym zdaniu, będącym odpowiedzią na postawione pytanie: <i>Seguramente cuando los medios de comunicación den más cancha a mujeres (...).</i></p>

### Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie dotyczące zakresu tematycznego „Dom – opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia” polegało na uzupełnieniu sześciu luk brakującymi wyrażeniami. Zadanie oparte było na technice wielokrotnego wyboru. Spośród podanych form zdający miał wybrać właściwą, aby w efekcie otrzymać logiczny i poprawny gramatycznie tekst. Do wykonania tego zadania konieczna była znajomość systemu gramatycznego i leksyki na poziomie rozszerzonym. Za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymywał 0,5 punktu.

<p><b>Sprawdzane umiejętności</b> Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno– gramatycznych w podanym kontekście</p>
<p><b>Wskaźnik łatwości zadania</b> 0,28 – trudne (od 0,02 do 0,49)</p>
<p><b>Komentarz</b> Zadanie to okazało się najtrudniejszym spośród wszystkich zadań na poziomie rozszerzonym. Najwięcej kłopotów zdający mieli z wyborem prawidłowej formy w zadaniu cząstkowym <b>9.1</b>. Prawidłową odpowiedzią był przysłówek względny <i>cuanto</i> („wszystko co”), rzadko pojawiający się w podręcznikach szkolnych i ćwiczeniach gramatycznych. Większość zdających kojarzyła ten wyraz z tak samo brzmiącym przymiotnikiem lub zaimkiem względnym oznaczającym „ile”, który rzeczywiście nie pasował do kontekstu. Wybierano odpowiedzi zawierające typowe błędy językowe popełniane przez Polaków w tego typu zdaniach (np. <i>todo eso que; que</i>). Najłatwiejszym okazało się zadanie <b>9.4.</b>, w którym wymagano wskazania odpowiedniego czasownika (użyto trzech różnych czasowników, przy czym czasownik <i>utilizar</i>, pasujący do kontekstu zdania, został użyty w dwóch różnych czasach). Wykonując to zadanie zdający musieli brać pod uwagę zarówno znaczenie słowa, jak też formę gramatyczną czasownika.</p>

### Podsumowanie i wnioski

Wyniki egzaminu maturalnego z języka hiszpańskiego pokazują, że zdający byli dobrze przygotowani do egzaminu, zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym. Wysoki wskaźnik zdawalności świadczy o tym, że zdający dokonywali świadomych wyborów poziomu egzaminu, trafnie oceniając własne umiejętności.

Prawie stuprocentowa zdawalność na obu poziomach to również efekt ogromnego wysiłku uczniów i nauczycieli przedmiotu. Należy podkreślić, że większość osób wybierających język hiszpański na maturze rozpoczyna naukę tego języka dopiero w liceum i w ciągu niespełna trzech lat musi opanować wszystkie trzy umiejętności sprawdzane na egzaminie maturalnym: słuchanie, czytanie i pisanie. Tym bardziej cieszy duża liczba zdających język hiszpański na poziomie rozszerzonym i wysokie wyniki osiągnięte przez tę grupę.

Analiza poszczególnych części egzaminu oraz zadań egzaminacyjnych na obu poziomach wskazuje, że wyraźnie poprawiła się realizacja kryterium formy w pracach pisemnych (głównie w listach i rozprawkach). Widoczna jest też lepsza niż w ubiegłych latach realizacja kryterium treści, co oznacza, że zdający starają się formułować wypowiedzi zgodne z tematem, nawet jeśli skromny zasób słownictwa utrudnia im precyzyjne przekazanie informacji.

Jednym z istotnych problemów jest natomiast czytanie poleceń ze zrozumieniem. Zdarza się, że zdający nie zwracają uwagi na informacje zawarte w trzonie polecenia lub niewłaściwie interpretują punkty w krótkiej i dłuższej formie użytkowej.

Wiele do życzenia pozostawia też poziom opanowania struktur leksykalno-gramatycznych, i to na obu poziomach.

W zadaniach zamkniętych zdający dość dobrze radzą sobie z zadaniami prawda/fałsz i na dobieranie; zdecydowanie trudniejsze są dla nich zadania wielokrotnego wyboru.

W przygotowaniu zdających do kolejnych sesji warto zwrócić uwagę na:

- wzbogacanie słownictwa, które jest elementem kluczowym we wszystkich częściach egzaminu, a zwłaszcza umiejętność wyszukiwania wyrażeń synonimicznych, które często są kluczem do udzielenia prawidłowej odpowiedzi,
- położenie większego nacisku na umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych, zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym,
- rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu poprzez jak najczęstsze wykorzystywanie w pracy z uczniami nagrań rodzimych użytkowników języka hiszpańskiego,
- uważne czytanie poleceń zwłaszcza w wypowiedziach pisemnych,
- wykorzystywanie w codziennej pracy w szkole dostępnych materiałów w postaci arkuszy i komentarzy do egzaminu maturalnego z lat poprzednich,
- właściwe wyciągnięcie wniosków przez zdających po egzaminie próbnym.